

Im|mo|bil|ie, die; -, -n <meist Pl.> [nach lat. immobilia (bona) = unbewegliches (Gut)]:
unbeweglicher Besitz (z. B. Grundstück, Gebäude): sein Geld in -n anlegen;

Lie|gen|schaft, die; -, -en: **a** <meist Pl.> (bes. Rechtsspr.) *Grundstück, Grundbesitz*;

Ka|tas|ter, der (österr. nur so), auch: das ; -s, - [älter ital. catastro = Zins-, Steuerregister, H. u.]:
amtliches Grundstücksverzeichnis;

Kataster – Grundlage für das

Grund|buch, das [mhd. grunbuoch] (Amts-, Rechtsspr.): *von dem zuständigen Amt geführtes öffentliches Verzeichnis der Grundstücke eines Bezirks mit den Angaben über die jeweiligen rechtlichen Verhältnisse*;

Das Kataster besteht aus dem

Flur|buch, das (Liegenschaftsbuch): *Verzeichnis der zu einer Gemeinde gehörenden Grundstücke*;

Katasterkarten (Flurkarten)

Katasterauszug: *Teil der Katasterkarte mit allen notwendigen Angaben*;
výpis z kazastru

Katasteramt, Vermessungsamt

katastrální území

Ka|tast|ral|ge|mein|de, die [zu Kataster] (österr.): *Teil einer Gemeinde; Ortschaft innerhalb einer Gemeinde*;

intravilán

Grund|stück, das: *abgegrenztes Stück Land, das jmds. Eigentum ist*;

Bau|platz, der: *für einen [Neu]bau bestimmtes Grundstück*;
stavební pozemek

Bau|land, das <o. Pl.>: *Land, das bebaut werden kann*

Par|zel|le, die; -, -n [frz. parcelle = Teilchen, Stückchen, über das Vlat. zu lat. particula, aPartikel]: *(vermessenes) kleines Stück Land zur landwirtschaftlichen Nutzung od. als Bauland*;

Grund|las|ten <Pl.>: **1.** *alle auf einem Grundstück ruhenden Lasten, die der Grundeigentümer zu tragen hat.* věčné břemeno.

2. (hist.) *alle (zur Zeit der Grundherrschaft) dem Grundherrschaftszustehenden, von den abhängigen Bauern zu leistenden Abgaben u. Dienste*;

verpfänden pozemek je zatížen zástavním právem

ist nicht frei von Pfandrechten

Grundstückseigentümerhaftpflicht – zákonná odpovědnost vlastníka pozemku

Grundstückserfassung – evidence nemovitostí

Grundstücksverkehrsgesetz – zákon o obchodování pozemky??

Baugesetzbuch

Baunutzungsverordnung

Flurbereinigungsgesetz – zákon o scelování pozemků

Wiederherstellung der Eigentümerrechte -

treuhänderische Verwaltung

Treuhänder – nucený správce

Treu|hän|der, der; -s, - (Rechtsspr.): *jmd., der eine Treuhandschaft für einen anderen ausübt;*

Fiduziar: jmdn. als T. einsetzen;

stavební řízení

územní řízení

die Immobilienagentur realitní kancelář

s vyjádřením užívacích a vlastnických vztahů

Bo|ni|tät, die; -, -en [lat. bonitas]: (Forstw., Landw.) *Güte, Wert eines Bodens;*